



HAL
open science

‘Perú, gorrión dulcísimo’

Jean-Marie Lassus

► **To cite this version:**

Jean-Marie Lassus. ‘Perú, gorrión dulcísimo’: Homenaje a Manuel Scorza (1928-1983). *La Palabra y el Hombre: Revista de la Universidad Veracruzana*, 2023, 64, pp.10-15. hal-04491098

HAL Id: hal-04491098

<https://nantes-universite.hal.science/hal-04491098>

Submitted on 7 Mar 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

LAPALABRA

YELHOMBRE • REVISTA DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA

Jean-Marie Lassus

“‘Perú, gorrión dulcísimo’. Homenaje a Manuel Scorza (1928-1983)”

La Palabra y el Hombre. Revista de la Universidad Veracruzana
Número 64, abril-junio de 2023, pp. 10-15.

ISSN: 01855727

Xalapa, Veracruz, México



La Palabra y el Hombre. Revista de la Universidad Veracruzana
Lic. Benigno de Nogueira Iriarte Núm. 7, Col. Centro, C.P. 91 000
Xalapa, Veracruz, México
Tel. 8 42 17 00 / ext. 17 820

“PERÚ, GORRIÓN DULCÍSIMO”.

Homenaje a Manuel Scorza (1928-1983)

Jean-Marie Lassus

“Canto a los mineros...” es un poema precursor de *La Guerra Silenciosa* (1970-1979), su saga novelesca sobre la resistencia de los comuneros y mineros de la región andina de Cerro de Pasco entre los años 1950-1962”

Sed felices para que yo no muera.

MANUEL SCORZA,

Las imprecaciones

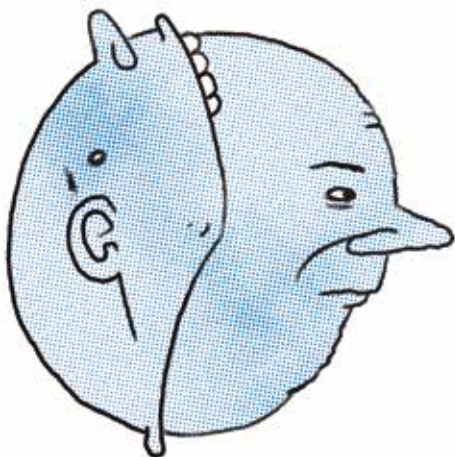
Perú, gorrión dulcísimo, te oigo llorar

Perú, gorrión dulcísimo,
te oigo llorar,
¿qué pasa, qué está pasando?
El sol acongojado,
la verdura desolada,
el rocío deshecho,
el mar, la primavera,
ya no pueden con las lágrimas,
¿qué pasa, tierra mía, qué está
[pasando?

Estos versos de Manuel Scorza (1928-1983), sacados de su poemario publicado en 1955 en México, desgraciadamente siguen siendo de actualidad: la situación que conoció Perú con la destitución de su presidente Pedro Castillo el 7 de diciembre de 2022 y las protestas callejeras a las que dieron lugar se saldaron por varios muertos. En *Le Monde Diplomatique*, de enero de 2023, Aníbal Garzón observaba que la elección en 2021 de un presidente de origen indígena y de izquierda representaba un desai-

re para la élite neoliberal limeña, acostumbrada a dirigir el país sin preocuparse por el mundo rural. Como mencionan Urrutia y Olivares en un artículo de *La Jornada* el 22 de diciembre de 2022, el presidente mexicano acogió a la familia de Pedro Castillo reivindicando la tradición de asilo de su país “como un eje de la diplomacia mexicana, que ha tenido como expresiones importantes la llegada de españoles durante la guerra civil, de judíos en la guerra mundial, de chilenos tras el golpe en 1973 y de uruguayos y argentinos cuando había dictaduras militares en sus países”.

México, que también había otorgado el asilo político al expresidente de Bolivia, Evo Morales, en 2019, fue el país donde se exilió Manuel Scorza a partir de 1950, huyendo de la dictadura del general Odría. Allí obtuvo su primer reconocimiento como poeta: su poema “Canto a los mineros de Bolivia” (1952) fue galardonado con el primer puesto en los Juegos Florales de Poesía que conmemoraban el IV Centenario de la UNAM. Como muestra de gratitud, y por su apoyo a las reformas del gobierno de Víctor Paz Estenssoro, Scorza fue invitado a Bolivia. “Canto a los mineros...” es un poema precursor de *La Guerra Silenciosa* (1970-1979), su saga novelesca sobre la resistencia de los comuneros y mineros de la región andina de Cerro de Pasco entre los años 1950-1962, en lucha contra la oligarquía local y el imperialismo norteamericano por la recuperación de sus tierras ancestrales. Una situación que parece repetirse en la actualidad, ya que según las declaraciones de Héctor Béjar, excanciller de Pedro Castillo, la verdadera razón de la destitución del presidente peruano fue que representaba un obstáculo a los 41 proyectos mineros a los



que se había negado a dar luz verde: proyectos a tajo abierto en las cumbres andinas situados en el origen de las cuencas hidrográficas del Perú, donde el agua no es abundante. Lo cual afecta la vida de las comunidades locales “que hace tiempo están resistiendo a esas inversiones y que sin duda van a causar una cadena de movimientos de resistencia por parte de las comunidades peruanas, muchas de ellas campesinas...”

En *Las imprecaciones* (1955) Scorza le dedica varios poemas a su patria y se solidariza con todos los desterrados:

América,
a mí también debes oírme.
Yo soy el estudiante
que tiene un solo traje y
[muchas penas.
Yo soy el desterrado
que no encuentra la puerta
[en las pensiones (1955, 45).

El poeta mexicano Rubén Bonifaz Nuño, en su Introducción a *Poesía incompleta* de 1976, citado por Juan González Soto (2009), recuerda su amistad con Scorza durante aquellos años:

Conocí a Manuel Scorza cuando, desterrado de su patria, alimentaba en la mía sus poderes y sus debilidades. Compañeros fuimos, en la miseria y en el odio. [...] Ahora, con solo recordar, comprendo muchos de los significados de sus palabras y de su vida. Situado en el centro de la oscuridad hostil, como un animal desamparado que busca el amor, él reunió en una punta de llama sus fuerzas obstinadas, e hizo frente a la miseria cósmica por la cual se sentía combatido (2009).

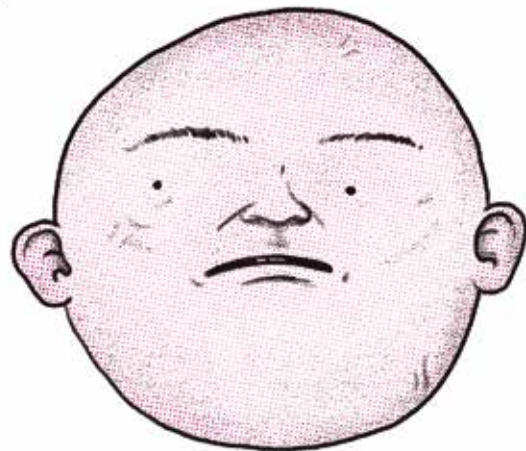
En México, Manuel Scorza publica de forma anónima en 1956 una breve biografía de Miguel Hi-

dalgo (Gras 1988, 43). Ese mismo año obtuvo en Perú el Premio Nacional de Poesía por *Las imprecaciones*, lo que le abrió las puertas de una vuelta a su país con cierto reconocimiento.

Sñar la realidad

Manuel Scorza nació en Lima en septiembre de 1928 en el seno de una familia modesta. Para una biografía detallada del autor, véase el prólogo de Dunia Gras Miravet de la edición Cátedra Letras Hispánicas de *Redoble por Rancas: Manuel Scorza, Redoble por Rancas*, y “Manuel Scorza, Apuntes para una biografía”, de Juan González Soto. En los años en que Ciro Alegría publicaba *La serpiente de oro* (1935), *Los perros hambrientos* (1938) y *El mundo es ancho y ajeno* (1941) y José María Arguedas su primer libro de cuentos, *Agua* (1935), el joven Scorza viajaba entre Lima y los Andes por motivos de salud. En 1942 ingresó en el colegio militar Leoncio Prado –el mismo que frecuentó Mario Vargas Llosa y será escenario de su novela *La ciudad y los perros* (1963)–. En 1946 estudió en la Universidad Nacional San Marcos, donde empezó su militancia política dentro del APRA –la Alianza Popular Revolucionaria Americana, anti-imperialista y anticomunista fundada por Víctor Raúl Haya de la Torre en 1924–. Pero rompió estrepitosamente con ella en 1954 publicando una irónica carta titulada “Good Bye Mister Haya”, donde explicaba sus discrepancias con la nueva orientación derechista del APRA. Después participó, al parecer desde México, en la organización de un foco guerrillero en Perú.

De regreso al Perú en 1956 y hasta 1966, se lanzó en una empresa editorial para permitir el acceso de la cultura a los



más humildes con la publicación a bajísimo costo de clásicos de la literatura latinoamericana. Primero con los Festivales del Libro, bajo los auspicios del Patronato del Libro Peruano, una iniciativa privada ideada por un grupo de escritores que como él había sufrido el exilio. Como lo señala Dunia Gras en su tesis doctoral, creó a continuación la Organización Continental de los Festivales del Libro (Orcofeli) en Venezuela, Colombia y Cuba, con el apoyo de Alejo Carpentier, a quien admiraba y con quien le unía una relación de amistad. Pero la empresa falló por razones económicas, sin que Scorza se desanimara, creando en 1963 Populibros Peruanos, que daban a conocer a bajo precio tanto a autores peruanos como Julio Ramón Ribeyro, Mario Vargas Llosa, Enrique Congrains, Luis Loayza u Oswaldo Reynoso, como a clásicos de la literatura mundial (Balzac, Dostoievski, D. H. Lawrence... el autor de *El amante de Lady Chatterley* (1928), considerada escandalosa por las autoridades y que la Municipalidad de Lima prohibió). La empresa fracasó de nuevo (Gras, en Scorza 2019,



Fotografías: Grupo Cultural Yuyachkani. Lima-Perú.

ibid., 28-29), pero los Festivales del Libro, y luego las ediciones Populibros, siguen presentes en el imaginario colectivo peruano, y el poder de la literatura para transformar a los hombres es un tema reiterado en su narrativa. Por ejemplo, en *La tumba del re-*

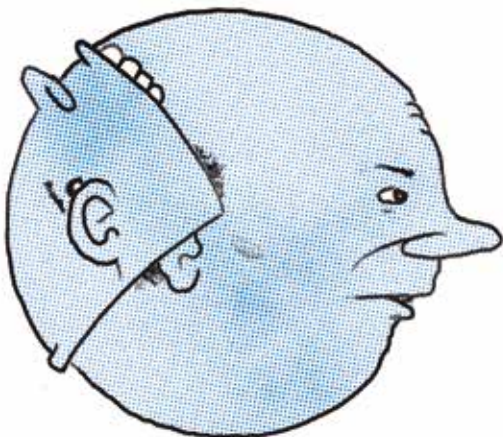
lámpago (1979), uno de los protagonistas declara con acentos que recuerdan a César Vallejo:

...y leí los libros que me prestaban mis compañeros de trabajo y sentía como que una venda se me caía de los ojos y que un gran fulgor iluminaba mi entendimiento toda la oscuridad se volvía luz de mediodía hasta entonces para mí un libro o periódico era papel de envolver pero a partir de allí empecé a verlos como depósitos como silos de amor donde hombres más sabios guardaron sus ideas para que nosotros nos alimentáramos de ellas porque las ideas son el mejor pan de los hambrientos... (Scorza 1979).

La tumba del relámpago es el último libro de su pentalogía *La Guerra Silenciosa*, que ficcionaliza

la lucha de los comuneros de los Andes centrales por la recuperación de sus tierras ancestrales usurpadas por la oligarquía local y la compañía norteamericana de extracción minera Cerro de Pasco Corporation. Scorza viajó a Cerro de Pasco, participó en manifestaciones y se unió al Movimiento Comunal. Pero fue acusado de atentar contra la seguridad del Estado, delito merecedor de cinco años de cárcel, y optó nuevamente por el exilio. Desde París, donde llegó en 1968, escribiría las cinco novelas de *La Guerra Silenciosa* para dar un testimonio sobre estos acontecimientos, “soñando la realidad”:

En París escribí un informe de Rancas. Lo releí y se lo leí a los amigos y todo. Vi que le faltaba el corazón. No veía lo que yo había visto. Y entonces un día lo que hice fue arrojar



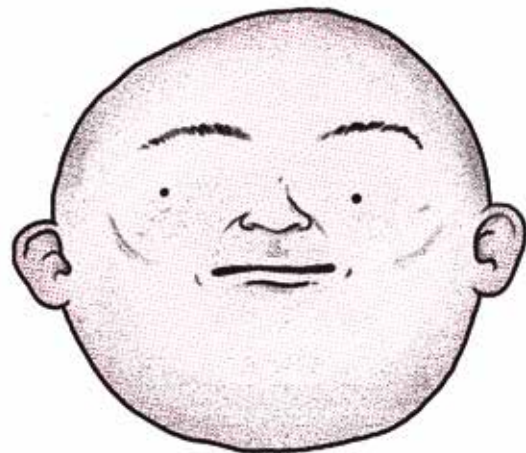
Yuyachkani

El colectivo teatral más importante en Perú, el Grupo Cultural Yuyachkani, tiene una trayectoria de trabajo que data de 1971; desde este año ha estado a la vanguardia de la experimentación teatral, el *performance* político y la creación colectiva.

“Yuyachkani” es una palabra quechua que significa “estoy pensando, estoy recordando”; bajo este nombre, el grupo de teatro se ha dedicado a la exploración colectiva de la corporeización de la memoria social, particularmente en relación con preguntas sobre la etnia, la violencia y la memoria en el Perú.

Su trabajo ha sido de los más importantes en el llamado “Nuevo Teatro Popular” de Latinoamérica, siempre ligado a un compromiso con las problemáticas de las comunidades empobrecidas, y con la movilización y la abogacía por dichas comunidades. Es por ello que en el 2000 Yuyachkani ganó el Premio Nacional de Derechos Humanos de Perú.

Conocidos por su habilidad de incorporar formas de *performances* indígenas, así como formas teatrales cosmopolitas, Yuyachkani ofrece una mirada al teatro peruano y latinoamericano, y a problemáticas más amplias sobre las estéticas sociales poscoloniales. (<https://yuyachkani.org>)



Manuel Scorza (primer plano) con Agapito Robles, héroe del ciclo novelesco *La Guerra Silenciosa* (Foto de Américo Cerna/*Caretas*, núm. 480, 6 de julio de 1973).

todo esto y soñar la realidad, como si yo estuviera adentro. Y escribí *Redoble por Rancas* (Gras en Scorza 2019).

El éxito mundial de esta novela, traducida a más de 30 idiomas, y la llegada al poder de la junta reformista del general Velasco Alvarado propiciarán la liberación de su protagonista principal, Héctor Chacón, quien estaba cumpliendo su sentencia en una cárcel amazónica. Por primera vez el eco mun-

dial de una novela había pesado en la decisión de una junta militar.

La pentalogía de Scorza cuenta la historia “exasperantemente real” (Scorza, “Noticia” 2019, 149) de la lucha de los comuneros y de su reiterado fracaso. Con un humor negro y una ironía feroces, los capítulos de las cinco novelas imitan el tono cervantino y de las crónicas para denunciar una situación injusta que no ha cambiado desde la conquista de América, en una sociedad

donde el tiempo se ha detenido y los ríos ya no corren. Apoyándose en la *Nueva Crónica y buen gobierno* de Felipe Huamán Poma de Ayala (1615-1617), Scorza enuncia en la *Noticia* inédita de la tercera novela, *El jinete insomne* (1977), uno de los principales fundamentos de la relación de *La Guerra Silenciosa* con el mito y la historia, al afirmar que “en condiciones extremas, un pueblo expulsado de la historia solo puede retornar a la historia a través del mito” (Lassus 1989 y 2019).

En la década de los ochenta Scorza seguirá incursionando en la política apoyando al Frente Obrero Campesino Estudiantil Popular (FOCEP), creado por el abogado y alcalde de Cerro de Pasco Genaro Ledesma, que será otro personaje de *La Guerra Silenciosa*. A partir de entonces, lo que algunos críticos llamaron “la conspiración del silencio” mantuvo a Manuel Scorza alejado de los focos mediáticos en el Perú durante varios años (Escajadillo 1984).

Manuel Scorza hoy

Cuando falleció en 1983, Manuel Scorza acababa de publicar *La*

danza inmóvil (1983). Era la primera piedra de un nuevo ciclo de novelas titulado *El fuego y la ceniza*, que transcurre entre París y la selva amazónica en medio de revolucionarios latinoamericanos, e ilustra el dilema entre pasión amorosa y compromiso político. La novela es a la vez una reflexión sobre la creación literaria y una crítica a la vida social del mundo editorial parisino con su fascinación por el boom literario latinoamericano de los años sesenta.

Después de la conmoción pública que despertó su muerte accidental en el Perú, se rindieron repetidos homenajes al escritor (véase como ejemplo Mamani y González 2008). A iniciativa del poeta y narrador peruano Gonzalo Portals Zubiato, el Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar (CELACP) organizó en Lima en octubre de 2018 el primer Congreso bienal: “Manuel Scorza y el tiempo que vendrá”, del que puede encontrarse una selección en la revista *Desde el Sur* (tomo 11, núm. 1). En 2013, Oswaldo Reynoso seguía deplorando, en voz de protesta, la puesta entre paréntesis de Manuel Scorza en su propio país, pues aun cuando fue “iniciador



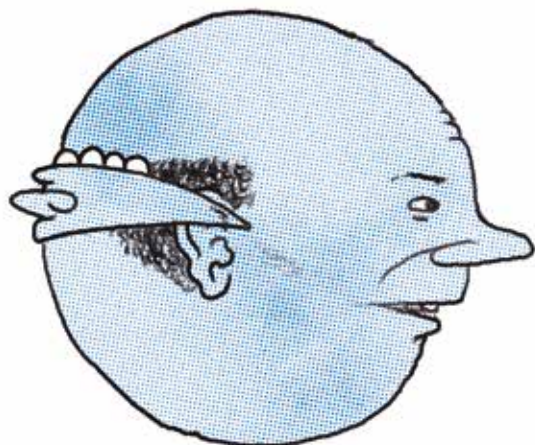
Populibros Rincón

de la lectura masiva en el Perú a través de los Populibros [...] [y] pionero de la lectura en el Perú y de la difusión literaria, no [tiene] un espacio en los colegios ni [en] ningún plan lector”; así lo dio a conocer en la presentación de la antología *Manuel Scorza: Relámpago perpetuo. Homenaje en la Feria del Libro de Lima* en 2013.

¿Cómo explicar, en efecto, que uno de los principales poetas de su generación, que había adquirido notoriedad mundial con su pentalogía sobre *La Guerra Silenciosa* y había sido propuesto para el premio Nobel de Literatura en 1979 fuera desatendido en su país? Los asuntos políticos y las polémicas que surgieron en torno a su obra en el Perú figuran sin duda entre las razones que pueden explicar esta situación. A ello se añadió el malentendido de una crítica literaria que vinculó de inmediato su pentalogía con el indigenismo literario andino, etiqueta que Manuel Scorza siempre rechazó rotundamente: en 1976, durante una entrevista todavía inédita y archivada en el Fondo Científico Manuel Scorza del CRLA de Poitiers, nos declaraba:

En cuanto a mi novela, le diré que es una novela épica y una novela mágica. [...] Clasificar la novela de “indigenista” es una manera racista de ver las cosas. Entonces, ¿quiere decir que nosotros estaríamos obligados a decir que la novela de Proust es una novela oligárquica? [...] Esto todavía son saldos de la mentalidad española que evidenció que el indigenismo era una manera de hablar de seres inferiores, cosa que yo he abolido en mis libros.

La publicación de *La Guerra Silenciosa* en los años del boom literario la relaciona con los procedimientos de una nueva narrativa latinoamericana que no duda, por ejemplo, en inspirarse en los procedimientos narrativos del cine, como lo hará Carlos Fuentes en *La muerte de Artemio Cruz* (1962). La segunda novela del ciclo, *Garabombo el Invisible*, da cuenta de esta relación entre cine y literatura que también practicó Scorza (Scorza en Hennebelle y Gumu-



cio-Dagron 1981). Pero sobre todo la escritura de Scorza refleja una profunda coherencia entre sus novelas y su poesía, y a él le gustaba recalcar que en sus libros de poemas ya se encontraban las características de sus novelas:

...ahí está la exageración fantástica; están esos valeses con monstruos, que duran siglos; esas partidas de billar que duran épocas enteras, en las que los jugadores para hacer una jugada de otra dejan pasar años. Toda esa estructura de la trama del tiempo que va a expresarse en novela de otra forma (Scorza 1984, 13).

Hoy la comunidad de Rancas cuenta con un sitio web –Comunidad campesina de San Antonio de Rancas–, que repasa su historia y se puede consultar en <http://sanantonioderancas.blogspot.com>. Las universidades de Poitiers y de Rennes rendirán un homenaje a Manuel Scorza en octubre de 2023, 40° aniversario de su muerte en el accidente aéreo que se llevó también a aquellas personalidades mayores de las letras latinoamericanas que fueron Jorge Ibarguengoitia, Ángel Rama y Marta Traba. Con el título “Generación crítica 1983-2023, homenaje a cuatro figuras intelectuales latinoamericanas”, el coloquio reflexionará sobre el compromiso del intelectual –escritor y crítico– latinoamericano frente a los desafíos culturales de nuestro tiempo y los legados que nos dejaron estos maestros (véase la presentación del coloquio en <https://coloquio-generacion-critica-1983-2023.conference.univ-poitiers.fr/>). El evento se relaciona con los archivos inéditos que la familia del escritor acaba de confiar al CRLA de Poitiers. **LPyH**

REFERENCIAS

- Escajadillo, Tomás G. 1984. “Scorza: *La Guerra Silenciosa* y la conspiración del silencio”. *El Observador*, 3 de enero.
- Garzón, Aníbal. 2023. “Au Pérou, le coup d’Etat permanent”, *Le Monde Diplomatique*, enero.
- Gómez Vega, Renzo. 2022. “La represión de las protestas y los bloqueos de carreteras causan 20 muertos en Perú”, *El País*, 16 de diciembre. <https://elpais.com/internacional/2022-12-16/la-represion-de-las-protestas-y-los-bloqueos-de-carreteras-dejan-18-muertos-en-peru.html>.
- González Soto, Juan. 2009. “Manuel Scorza, apuntes para una biografía”, Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, acceso el 31 de diciembre de 2022. https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/manuel-scorza-apuntes-para-una-biografia-0/html/0218495e-82b2-11df-acc7-002185ce6064_20.html#I_0_.
- Gras Miravet, Dunia, “Manuel Scorza, un mundo de ficción”. Tesis doctoral. Departamento de Filología Española, Barcelona, 1998.
- La Octava. 2022. “Exclusiva: Excaniller Héctor Béjar habla del papel de las mineras en el conflicto político en Perú”, 24 de diciembre. <https://www.youtube.com/watch?v=kbiDr74sATw>.
- Lassus, Jean-Marie, “Una Noticia inédita de Manuel Scorza, primer elemento de reflexión sobre el ciclo de *La Guerra Silenciosa*”. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 30, (1989): 119-133. <https://doi.org/10.2307/4530460>.
- “Histoire et épopée dans le cycle de *La Guerre Silencieuse* de Manuel Scorza”, Tesis doctoral, Universidad de París III, 1992.
- “Los desencuentros del mito y de la Historia y los juegos de la ficción en la narrativa de Manuel Scorza”. *Desde el Sur* 1, (2019): 53-71. <http://dx.doi.org/10.21142/DES-1101-2019-53-71>.
- Mamani Macedo, Mauro y Juan González Soto, eds. 2008. *Manuel Scorza. Homenaje y recuerdos*, Lima: Andesbook Editorial.
- Pino Mendoza, Humberto. 2013. *Manuel Scorza y Jaime Guadalupe. Dos relámpagos perpetuos*, Lima: Arteidea.
- Scorza, Manuel. 1955. *Las imprecaciones*, México: Imprenta Juan Pablos.
- 1956. *Hidalgo*, México: Instituto Nacional Indigenista.
- 1979. *La tumba del relámpago*. México: Siglo XXI.
- 1981. “Libérer l’imaginaire. Préface”. En *Les cinémas de l’Amérique latine*. Editado por Guy Hennebel y Alfonso Gumucio-Dagron, 7-9. París: L’Herminier.
- 1984. “Testimonio de parte de Ayacucho”. *El Observador*, 4 de enero.
- 2019. *Redoble por Rancas*. Madrid: Cátedra.
- Jean-Marie Lassus** es profesor universitario emérito de la Universidad de Nantes y director del Fondo Científico Manuel Scorza en el CRLA de la Universidad de Poitiers; autor de la tesis doctoral “Historia y epopeya en el ciclo de *La Guerra Silenciosa* de Manuel Scorza” –Universidad de París III, mayo de 1992–, bajo la dirección del profesor Claude Fell, y de varios trabajos sobre la obra de Manuel Scorza.

